

叶芝的诗

作者：有故事的人 来源：范文网 www.wtabcd.cn/fanwen/

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/zhishi/a/16783100936602.html>

范文网，为你加油喝彩！

说苑原文及翻译-东坡七集



2023年3月9日发(作者：抢凳子游戏规则)

本文格式为Word版，下载可任意编辑，页眉双击删除即可。

第1页共3页

当你老了英文诗叶芝叶芝的诗当你老了

英语诗歌是英语语言的精华。它以最凝练的文字传递时间与空间、

物质与精神、理智与情感。精心收集了当你老了英文诗，供大家欣赏学习！

当你老了英文诗歌

Whenyouareoldandgrayandfullofsleep

Andnoddingbythefire,takedownthisbook,

Andslowlyread,anddreamofthesoftlook

Youreyeshadonce,andoftheirshadowsdeep;

Howmanylovedyourmomentsofgladgrace,

Andlovedyourbeautywithlovefalseortrue;

Butonemanlovedthepilgrimsoulinyou,

Andlovedthesorrowsofyourchangingface;

Andbendingdownbesidetheglowingbars,

Murmur,alittlesadly,howlovefled

Andpaceduponthemountainsoverhead,

Andhidhisfaceamidacrowdofstars.

当你老了，头白了，睡思昏沉，

炉火旁打盹，请取下这部诗歌，

慢慢读，回想你过去眼神的柔和

回想它们过去的浓重的阴影；

多少人爱你年轻环畅的时候

爱慕你的美貌出于假意或真心，

只有一个人爱你那朝圣者的灵魂，

爱你老去的容颜的痛苦皱纹。

躬身在红光闪耀的炉火旁，

凄然的低语，爱为何消逝，

在头顶的山上他缓缓踱着步子，

将脸隐没在了群星之中。

看了“当你老了英文诗”后，分享“叶芝英语诗歌”！

thewhitebirds白鸟

--by:

本文格式为Word版，下载可任意编辑，页眉双击删除即可。

第2页共3页

would that we were, my beloved, white birds on the foam of the

sea!

we tire of the flame of the meteor, before it can fade and flee;

and the flame of the blue star of twilight, hung low on the rim

of the sky,

has awakened in our hearts, my beloved, a sadness that may not

die.

亲爱的，但愿我们是浪尖上一双白鸟！

流星尚未陨落，我们已厌倦了它的闪耀；

天边低悬，晨光里那颗蓝星的幽光

唤醒了你我心中，一缕不死的忧伤。

a weariness comes from those dreamers, dew-dabbled, the lily

androse;

ah,dreamnotofthem,mybeloved,the flameofthemetearthat

goes,

ortheflameofthebluestarthatlingershunglowinthefall

ofthedew:

foriwouldwewerechangedtowhitebirdsonthewanderingfoam:

iandyou!

露湿的百合、玫瑰梦里逸出一丝困倦;

呵，亲爱的，可别梦那流星的闪耀，

也别梦那蓝星的幽光在滴露中低徊：

但愿我们化作浪尖上的白鸟：我和你!

iamhauntedbynumberlessislands,andmanyadanaanshore,

wheretimewouldsurelyforgetus,and sorrowcomenearusno

more;

soonfarfromtheroseandthelily,andfretoftheflameswould

webe,

were we only white birds, my beloved, buoyed out on the foam

of the sea!

我心头萦绕着无数岛屿和丹南湖滨，

在那里岁月会以遗忘我们，悲哀不再来临；

本文格式为Word版，下载可任意编辑，页眉双击删除即可。

第3页共3页

转瞬就会远离玫瑰、百合和星光的侵蚀，

只要我们是双白鸟，亲爱的，出没在浪花里！

--傅浩译

看了“当你老了英文诗”的人还看了：

1. 关于叶芝经典英文诗欣赏
2. 当你老了的英文诗歌欣赏
3. 当你老了英文诗歌朗诵
4. 莫文蔚励志演讲稿
5. 关于叶芝经典语录英文诗

更多 在线阅览 请访问 https://www.wtabcd.cn/zhishi/list/91_0.html

文章生成doc功能，由[范文网](#)开发